

Du nouveau...
voir page B

SUPPLEMENT

20-21 octobre 1976

Le Bulletin
The Post
La Petite-Nation

20-21 octobre 1976

CIRCULATION DE/OF 8,047 COPIES

Something new...
see page B

Le concours de labour '1976'

Organisé sur les terrains du Collège Macdonald de Ste-Anne-de-Bellevue, le 23e concours provincial de Labour a connu un franc succès. En effet, c'est dans une atmosphère colorée, qui n'est pas sans rappeler l'ambiance des expositions agricoles de l'été, que quelques 15,000 visiteurs ont assisté aux différentes épreuves de labour ainsi qu'aux démonstrations de machines agricoles. Ils ont également visité l'exposition de machinerie agricole et le Collège Macdonald.

En effet, pendant que les concurrents se disputaient les premières places des cinq classes du concours provincial et du concours national, des haut-parleurs invitaient les visiteurs à assister aux démonstrations de machinerie qui se succédaient régulièrement sur une partie des terrains du Collège Macdonald. Parallèlement à tout cela, un programme spécial organisé à l'intention des dames se déroulait quotidiennement sous une grande tente jaune et bleue. De plus, des visites guidées du Collège Macdonald ont été organisées pendant les trois jours du concours de Labour afin de mieux faire connaître le travail fait à cette institution, et quelque 150 étudiants ont travaillé bénévolement afin d'assurer le succès de cet événement d'envergure nationale.

1. LE CONCOURS PROVINCIAL DE LABOUR.

Quelque 65 laboureurs, venus de tous les coins de la province et même du pays, ont participé à l'une ou l'autre des épreuves du concours provincial de Labour, et le plus souvent à deux d'entre elles. Parmi eux, une jeune fille de St-Augustin dans le comté des Deux-Montagnes, Nicole Bouchard, fille de M. Roland Bouchard (un participant très connu dans ce type de compétition) s'est classée première dans la classe "Junior provinciale".

Les gagnants des divers championnats provinciaux ont reçu leur trophée ainsi que différents prix et récompenses lors d'une cérémonie qui s'est déroulée à la salle de bal du "Centennial Center" du Collège Macdonald, vendredi le 24 septembre dernier.

Voici d'ailleurs le détail des trois premières positions dans chacune des classes du concours provincial.

M. JEAN-CHARLES MARCIL de Carignan dans le comté de Chambly est le NOUVEAU CHAMPION QUEBECOIS DE LABOUR avec 157 points. Il est suivi par MM. Roméo Besner de St-Clet dans le comté de Vaudreuil-Soulanges et Guy St-Jacques d'Oka, qui ont obtenu respectivement 153.5 et 151.13 points. LA CHAMPIONNE DU CONCOURS "JUNIOR PROVINCIAL"

EST Mlle NICOLE BOUCHARD de St-Augustin dans le comté des Deux-Montagnes, avec 172 points. Elle est suivie par M. Benny Hammond de Lachute qui a obtenu 126.5 points et par M. Luc Morissette de St-Hyacinthe qui en a obtenu 125.

Les autres gagnants du concours provincial de Labour 1976 sont M. Guy St-Jacques, dans la classe VISITEUR NOVICE; M. Ken Brown, dans la classe VISITEUR AVANCEE; M. Eric Norris, dans la classe UTILITE; et M. Denis Morin, dans la classe INTERCOLLEGIALE.

2. LE CONCOURS NATIONAL DE LABOUR

Cette année, le Collège Macdonald était l'hôte du concours national de Labour qui opposait en compétition les meilleurs laboureurs du pays.

Du Québec, M. Herb Winget s'est classé troisième et M. Roland Bouchard, quatrième.

3. LE PROGRAMME FEMININ.

Pendant que se déroulaient les diverses épreuves du concours de Labour, un programme spécial, préparé par les conseillères en économie familiale du ministère de l'Agriculture du Québec, oeuvrant dans les régions de l'Assomption, du Richelieu, du Sud-Ouest de Montréal et du Nord-Ouest québécois était offert aux dames.

Ces journées, dont le thème général était "CONSOMMONS LES PRODUITS DU QUEBEC", offraient quotidiennement des conférences et des dégustations. C'est ainsi que les personnes présentes ont pu entendre Mlle Berthe Coderette de FEDCO, qui a parlé de l'achat, de la manipulation et des diverses utilisations des oeufs.

Mme Suzanne Paré-Leclerc, du service de la Mise en marché du ministère de l'Agriculture du Québec, a, quant à elle, prononcé une causerie sur les pommes du Québec.

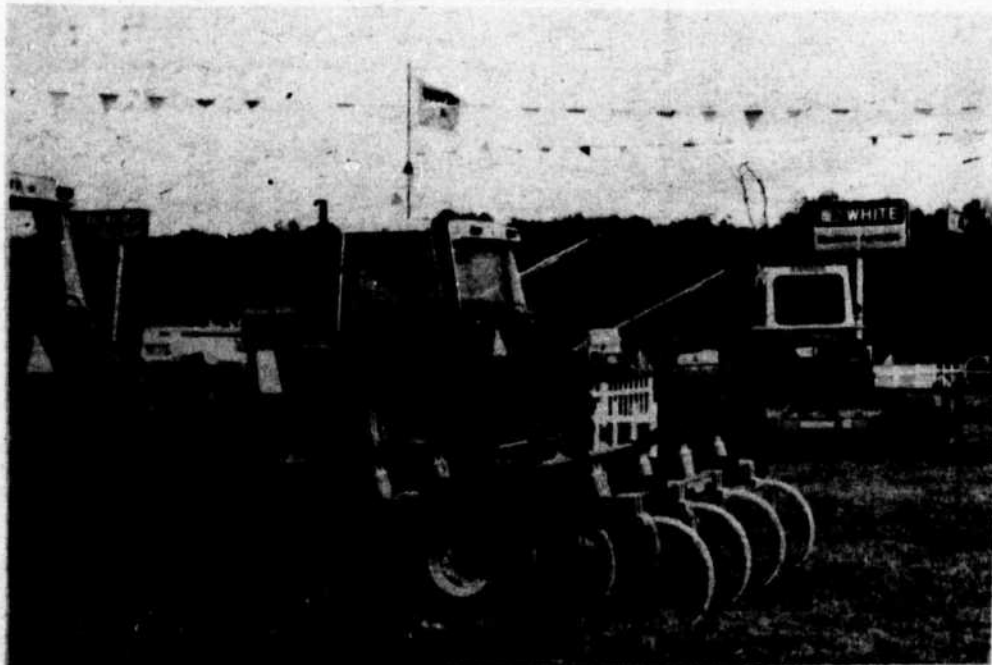
4. LE CONCOURS DE LABOUR 1977.

Fort du succès remporté par le concours de Labour

1976, les organisateurs ont annoncé que le prochain concours se tiendra en septembre prochain, sur les terrains de la Station de recherches de Ste-Anne-de-la-Potatière. C'est un rendez-vous à ne pas manquer pour tous les agriculteurs du Québec et pour ceux que la chose intéresse.



Le programme de démonstration de machines agricoles était assez chargé et les visiteurs ont semblé fort intéressés par les démonstrations de machines à préparer le sol (charrues, herse, bêches rotatives etc...), de rigoleuses, de fourragères (fourragères-porées, conventionnelles et auto-motrices) et de faucheuse-conditionneuse hydraulique.



Plus de 55 exposants, parmi lesquels on retrouvait les principaux marchands de machinerie agricole, une banque et des organismes gouvernementaux, ont participé à l'exposition de machinerie et d'équipement qui complétait le concours de Labour 1976. Les visiteurs ont ainsi pu examiner de près les machines qu'ils avaient vu fonctionner au cours des démonstrations de machinerie.

How Well Do You Know Canada ... by Jack N. Oldham



This modern-looking structure is located in a prairie city. Do you know which one? And what is it?

ANSWER: This is the Manitoba Planetarium in Winnipeg. The 300-seat planetarium is one of the best in Canada. In addition to portraying the sun, stars, moon and planets, it can reproduce eclipses, comets, thunderstorms and various other meteorological phenomena.

UN SUPPLEMENT HEBDOMADAIRE OFFERT A TOUS NOS LECTEURS


(ECO) Depuis juillet dernier, le propriétaire-éditeur des journaux Le Bulletin, The Post et La Petite Nation, Entreprises Commerciales Outaouais Inc. (d'où le sigle ECO), a sollicité et obtenu les conseils d'experts en communication. L'une des recommandations les plus intéressantes pour nos lecteurs a fait l'objet d'une étude approfondie. Elle aboutit aujourd'hui à la naissance d'un quatrième journal servant de supplément hebdomadaire aux trois autres.

Le SUPPLEMENT commence avec un tirage dépassant celui de l'ancien Inter-Hebdo décédé hier soir. Au fil des semaines à venir, il évoluera vers une formule souple et offrira un contenu de plus en plus élaboré.

Au départ, le lecteur y trouvera des renseignements débordant le cadre géographique d'une seule région. Il nous sera possible, par exemple, d'utiliser plus fréquemment les informations qui nous proviennent de différents ministères, d'associations provinciales et même de divers partis politiques (j'ai bien dit: information et non propagande). Les textes utilisés seront publiés dans la langue originelle.

**En pleine forme...
pour le corps
et l'esprit!**



 Centre de Main-d'œuvre du Canada | 101, MacLaren est
BUCKINGHAM, QUE. | (819) 986-3383

REALISATIONS DU CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DE BUCKINGHAM

Le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration du Canada tente, par l'entremise des divers centres de Main-d'œuvre du Canada disséminés à travers le pays, d'aider à stabiliser le marché du travail. Pour ce faire, plusieurs programmes ont vu le jour. Nous verrons comment le Centre de Main-d'œuvre du Canada de Buckingham a appliqué ces programmes afin d'être présent dans la collectivité et aider la population de la région à être plus compétitive sur le marché du travail.

Depuis plus de deux ans, le Centre d'information sur l'emploi est ouvert au public. C'est un libre service où les travailleurs connaissant leurs compétences peuvent choisir un ou des emplois pouvant les intéresser. Les emplois affichés proviennent de la région immédiate, de Hull-Ottawa et même du Canada en entier. Quand le travailleur a fait son choix, il rencontre un conseiller qui fait les démarches nécessaires pour référer la personne. En moyenne 7,500 personnes visitent le Centre d'information sur l'emploi chaque année. L'an dernier, le Centre de Main-d'œuvre du Canada de Buckingham a trouvé un emploi à 1,109 travailleurs.

Pour les personnes demeurant dans les centres éloignés, le bureau de Buckingham a un système de desserte hebdomadaire. Un conseiller convoque un certain nombre de travailleurs de la localité visitée afin de leur dispenser les services de la Main-d'œuvre sur place. Environ 300 personnes ont profité de ce service en 1975-76. En '76-'77, nous tentons d'intensifier ce moyen de rencontre afin que les travailleurs éloignés de Buckingham ne soient pas pénalisés par leur situation géographique.

Dans les rubriques à suivre, nous verrons de quelles façons le Centre de Main-d'œuvre du Canada tente d'aider la population et les résultats obtenus.

EMPLOIS DANS LA REGION DE BUCKINGHAM

Chauffeur de camion-citerne
Boulangier
Barman
Barmaid
Commis-boucher
Electricien d'entretien
Cuisinier (ère) Hôtel et restaurant
Débousseleur - Plaisance (préf. avec exp. ou finissant Sec. V en débousselage)
Représentant d'assurance
Mécanicien machines fixes - 2ième classe - 4ième classe
Professeur spécialisé débousselage
Tuyauteur - classe A (Thurso)
Gardiennne d'enfant (Plaisance - Papineauville)
Sauveteur (médaille de bronze) (Montebello)
Auditeur de nuit - (Montebello)

Au Centre de Main-d'œuvre du Canada de Buckingham, nous avons aussi la liste des emplois de la région Hull-Ottawa ainsi que les emplois disponibles partout au Canada.

Nos annonceurs dont la clientèle chevauche les territoires de la Gatineau, de la Lièvre et de La Petite Nation trouveront dans le SUPPLEMENT un excellent médium de publicité. Les contrats de fréquence et de volume seront mis à leur disposition.

Le SUPPLEMENT fournira régulièrement à nos lecteurs l'horaire de CFVO, la Coopérative de Télévision de l'Outaouais, ce qui permettra en outre de connaître une grande partie de la programmation de Radio-Québec, en vertu d'un récent protocole entre les deux entreprises.

Nos lecteurs sont invités à nous aider à améliorer sans cesse ce nouveau service disponible sans hausse de tarifs d'abonnement ou d'achat au numéro.

**COME
GARDENING
with
Doc Hartnoll**



THIS IS THE MONTH FOR GOBLINS AND GARDENS

October, the month of the gremlins and goblins, is a happy time indeed for the youngsters, especially those who have grown their own pumpkins for Halloween in the Junior Vegetable Garden we suggested last spring. Gardening is fun for all, young and old alike, as many pleasures are derived from working in the soil.

FAIR TIME: While it is understandable for a gardener to admire the huge vegetables displayed at fairs and local flower shows, it would not be sensible to serve these giants to the family for size doesn't necessarily mean flavour.

Use your vegetables when young — as soon as they're of a size to eat. Let someone else take the blue ribbon for size — you take the family's praise for growing eating quality vegetables.

GARDEN TURN OVER: The feeling of harvesting a successfully grown crop gives you a feeling of contentment. It's time now, after harvesting, to dig that vegetable garden and I suggest you just turn it over, add some Vigoro Bone Meal, and let the area fallow over winter. This is a good practice for the vegetable garden.

LAWNS: Your lawn has been working hard to give you the frame work for your home. You gave it its spring and summer feeding of Golden Vigoro, and from what you tell me, you've had the best lawn you've ever had.

You know Vigoro has been in business in Canada making fertilizers for the home gardener for 50 years. The Research Department has developed specialty fertilizers for growing roses, dahlias, shrubs, trees, tomatoes and root crops, all specially formulated to give you the best results.

Neighbours, I don't want you to overlook the fall feeding of your lawn. This feeding is as important as is the spring one. When you give your lawn a winter protection feeding of Pink Vigoro, you know the roots of all the grasses are being well fed even though there is a blanket of snow over the grass.

We wrote in a previous column about the advantages of fall seeding of lawns. Some lawns will require "over-seeding". If your lawn is a little "thin", then I'd suggest you apply grass seed this fall. It is the best time to re-seed or over-seed. There's a right and wrong way of doing this. Buy the best grass seed for your area. Mow the lawn short, rake it well to create little furrows, then apply the grass seed to and in those furrows. Use your hard toothed rake again to bring the soil to cover the seed. I don't advocate the use of top soil, unless, of course, you know it to be free of weed seed, and that means sterilized top soil.

If weed growth appears on your lawn after sowing seed, it will either come from seed that was in the soil when you cultivated, or from "just any soil", obtained from the "back forty". Should you get weeds, DON'T use a weed killer until you've cut the lawn at least twice.

Have a good month in your garden, and look after your lawn and vegetable garden, they'll appreciate your attention now and be ready to give you additional rewards come next year.

If you have any questions, write to me at the Garden Information Centre, 165 University Avenue, Toronto, Ontario M5H 3B8 enclosing a stamped self addressed envelope.

Released on behalf of:
The Garden Information Centre
165 University Avenue
Toronto, Ontario M5H 3B8

It's new

A week ago The Post, along with its sister newspapers Le Bulletin and La Petite-Nation, began publishing a supplement.

In addition to offering advertisers in our area a circulation of more than 8,000, we hope to publish articles of special interest which we normally would not have the space to print.

We also will be publishing television schedules and features such as cross-word puzzles and horoscopes.

The material will be in both French and English. We invite readers to send along any ideas they may have for the supplement.

Most of all, we invite you to send along any stories, features or news you would like to see printed.

The Post



Tony vous invite à venir le rencontrer chez LABONTE CHRYSLER PLYMOUTH INC. pour choisir votre auto "77".



For a good buy, call Tony at 663-2484

Sinette Cardinal B.A.O.D.
OPTOMETRISTE

Examen visuel - Lunettes - Lentilles Cornéennes

121 Galipeau, Thurso. 985-2628
525 Maloney, Gatineau. 663-9072

A. Cormier

PODIATRE
(MALADIE DU PIED)

THURSO
431 rue Victoria
985-3221

GATINEAU
309 rue Notre-Dame
663-0081



MOTEL

**BUCKINGHAM
MOTOR INN**

Route 309, Buckingham, Qué.
Licencié au complet
Bar-Salon/Salle à manger
986-6858

Bur.: 986-6422

986-2663

B. Laurent Bertrand C.A.
COMPTABLE AGRÉÉ

585 James

Buckingham

986-3393

Jean-Marie Bertrand et associé
COMPTABLES AGRÉÉS

150 est, MacLaren - Buckingham

DETAILLANT AUTORISÉ
DES PHOTOCOPIEURS



Service de photocopies - Venez nous voir.

663-0131 (819) 986-5082
986-8557



**Los Entreprises
Commerciales Outaouais Inc.**

585 JAMES, BUCKINGHAM, QUE.

fleuriste

**LA
BOUTIQUE
BLEUE**



533
PRINCIPALE
BUCKINGHAM
986-5136

EXPO '76 DE PAPINEAUVILLE

VOICI UN COMPTE-RENDU DE L'EXPOSITION DE PAPINEAUVILLE

Voici les gagnants (es) pour l'exposition de Papineauville qui a eu lieu le 13 - 14 - 15 - 16 août dernier.

Cheval de selle, gagnant
Monsieur Marcel Thibodeau de Thurso.

Poney 52 pouces et plus:

1er gagnant, Monsieur Yves Legault, de Thurso; 2e gagnant, Monsieur Denis Viau de Thurso et 3e gagnant, Adéland Bédard de Saint-André-Avellin.

Poney sous selle:

1er gagnant, Guy Brazeau de Thurso; 2e gagnant, Ghislain Legault de Thurso; 3e gagnant, Yves Legault de Thurso; 4e gagnant, Alice Bédard de Saint-André-Avellin; 5e gagnant, Adéland Bédard de Saint-André-Avellin; 6e gagnant, Denis Viau de Thurso; 7e gagnant, Claude Bédard de Thurso; 8e gagnant, Marcel Thibodeau de Thurso.

Poney sous harnais simple.

Alice Bédard de Saint-André-Avellin.

Jument avec poulain:

Guy Brazeau de Thurso.

Poney 46 pouces et plus:

1er gagnant, Guy Brazeau de Thurso; 2e gagnant, Alice Bédard de Saint-André-Avellin; 3e gagnant, Sylvain Legault de Thurso.

Poney 46 pouces et moins:

1er gagnant, Claude Bédard de Thurso; 2e gagnant, Marcel Thibodeau de Thurso.

Merci à l'assistance des compétiteurs de chevaux et bienvenue à l'exposition l'an prochain.

Merci également à l'annonceur et monsieur le juge Dr Guy Huneault, vétérinaire de Montebello.



Le champion bouvillon pour l'année 1976, propriétaire Monsieur Doug Mackenzie, Buckingham. L'acheteur, Monsieur Léonard Ménard de Plaisance, un des bons acheteurs depuis trois ans. Merci de votre encouragement. Félicitation et bienvenue l'an prochain. Il pesait 951 lbs.



Le deuxième bouvillon qui pesait 1,007 livres, le champion réserve pour l'année '76, propriétaire, Bert Fahey de Gatineau et l'acheteur, Monsieur Oscar Durochers de Buckingham.



Troisième bouvillon pesant 925 lbs. propriétaire, Russel Nitschkie d'Angers. Acheté par, Coopérative Agricole Papineau, représentant, Monsieur Raby de Thurso.



Le quatrième bouvillon pesant 872 lbs. Propriétaire Monsieur Roger Blais de Plaisance et l'acheteur fut Monsieur François Desrochers de Plaisance également.



Le cinquième bouvillon. Propriétaire, Roger Blais. Pesant 851 lbs. Les acheteurs Monsieur Raymond Hébert de Papineauville (non photographié - je le regrette) et Monsieur et Madame Jacques Yang de Plaisance.



Le sixième bouvillon pesant 912 lbs. propriétaire, Doug MacKenzie de Buckingham et l'acheteur Monsieur Alain Labrosse de St-André-Avellin.



Le septième bouvillon pesant 915 lbs. propriétaire Russel Nitschkie d'Angers et l'acheteur Russel Nitschkie d'Angers.

LE JUGE WAYNE GUILLIS

Le juge Wayne Guillis sous-ministre de l'agriculture à Ottawa a jugé tous les animaux.

Tayreay ke

Taureau le plus beau - Trophée Huneault:

1er prix, Roger Blais de Plaisance. 2e prix: Berth Fahey de Gatineau. 3e prix, Yvon Daigneault de Papineauville. 4e prix: Russel Nitschkie d'Angers. 5e prix: Monsieur Burns de Gatineau.

Voici le nom de la meilleure tête dans l'étable, gagnant Gérard Daragon, de Thurso - un charolet de deux ans.

Meilleur animal sur 45 têtes. C'était un choix assez difficile car il y avait plusieurs qualités appréciables. Bons poids ainsi que la conformation excellente. Félicitation à Monsieur Daragon.

Maintenant je vous donne
Suite page E

**N'OUBLIEZ PAS NOTRE
5e ANNIVERSAIRE
LA SEMAINE PROCHAINE**

Les Agendas 1977 sont ici

DECORATIONS D'HALLOWEEN

POUR COMMERCES, ECOLES, HOTELS
Aussi décorations intérieures pour maisons privées.



Librairie Buckingham

533 Principale, Buckingham 986-5913



**Pour vente et service,
voir "Le Chat"
avant d'acheter**

A PARTIR DE **\$1295.00**

TEMPLETON SPORT EQUIPMENT LTD. A ETE CHOISI
LE MEILLEUR VENDEUR ET AUSSI LE VENDEUR
DONNANT LE MEILLEUR SERVICE SUR LES MACHINES
ARTIC-CAT POUR L'ANNEE 75-76.

OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE

**Templeton Sports
Equipment Ltd.**

**48 Boul. Lorrain
Gatineau, Qué.**

(SECTEUR TEMPLETON)

663-1274

663-2603

derouin
opticiens/opticians
ltd
ottawa
111 ottonow
237-7276
1081 carling
725-3351
261 montreal rd
746-4472
billings bridge plaza
731-8893
beacon hill medical centre
877 shefford rd
745-9186
bayshore shopping centre
829-4057



Le huitième bouvillon. Propriétaire Bert Fahey. Pesant 837 livres. L'acheteur Monsieur Oscar Durocher de Buckingham.



Monsieur Roger Blais avec son trophée, gracieuseté de Madame Huneault de Montebello.



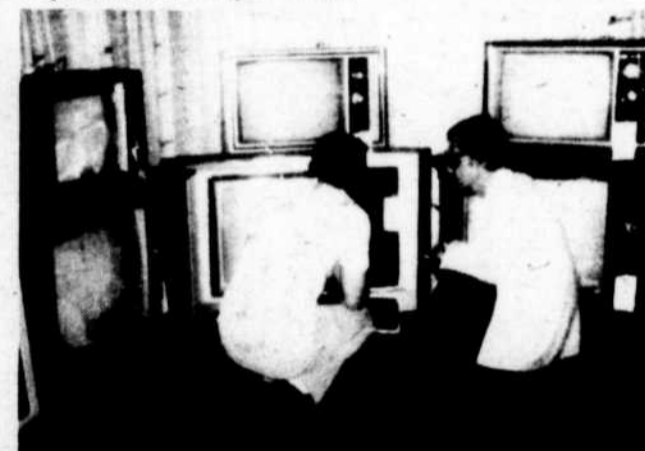
Voici Monsieur Roger Blais de Plaisance et Monsieur Guy Huneault de Montebello. Le trophée est pour le champion taureau gracieuseté de Monsieur et Madame Guy Huneault. Félicitations à Monsieur Blais, ainsi qu'à Monsieur Wayne Guillis.



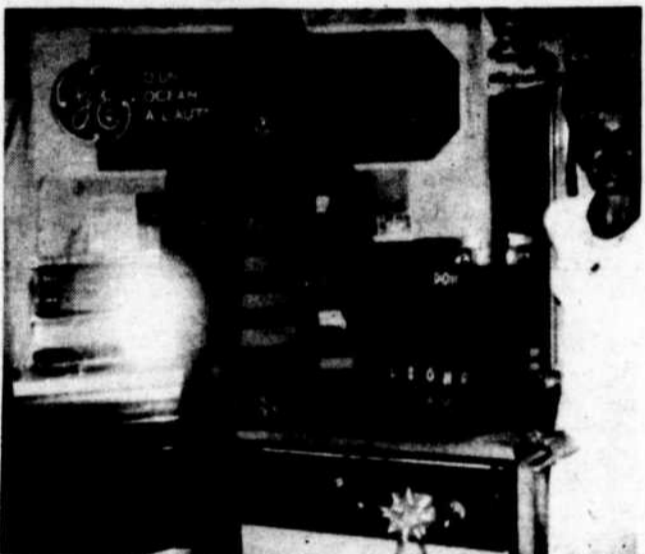
Le neuvième bouvillon. Propriétaire Russel Nitschkie. Pesant 985 lbs. A cheteur Monsieur Michel Larose de Masson.



Voici les deux fils Blais, Jean-Claude et Gilles avec la reine et ses duchesses, ainsi que les deux bouvillons.



Voici leur télévision passée l'an prochain au kiosque A meublement Desrochers à l'exposition de Papineauville. Sur la photo on aperçoit Monsieur Jean-Guy Martin, un représentant des ameublements.



Un tirage lors de cette dernière soirée d'une laveuse à vaisselle or moisson, l'heureux gagnant fut Monsieur Bruno Sarazin de Plaisance, gracieuseté de A meublement Desrochers. Félicitations Bruno et ton épouse.



Un magnifique hibou offert par Madame Gérard Dargon de Thurso pour les acheteurs de bouvillons et l'heureux gagnant Monsieur François Desrochers de A meublement à Plaisance. Félicitations. La Reine de l'exposition a fait le tirage - Mlle Sylvie Charron de St-André-Avellin.



SPECIALS DU MOIS SEULEMENT TAPIS SHAG

Nous devons liquider tous nos tapis shag
pour faire place aux nouvelles consignations

4 COULEURS AU CHOIX
SUR JUTE
Rég. 8.95 v.c.
SPECIAL

4⁹⁵
v.c.

4 COULEURS AU CHOIX
SUR CAOUTCHOUC
Rég. 8.95 v.c.
SPECIAL

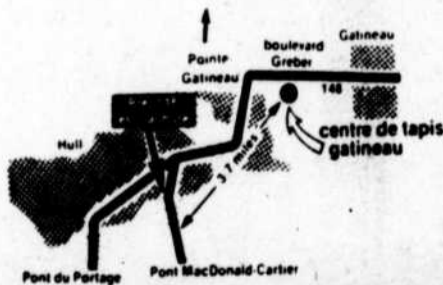
5⁹⁵
v.c.

5 COULEURS AU CHOIX
SUR JUTE
Rég. 12.95 v.c.
SPECIAL

9⁹⁵
v.c.

5 COULEURS AU CHOIX
SUR JUTE
Rég. 17.95 v.c.
SPECIAL

13⁹⁵
v.c.



1

VENEZ VOIR NOTRE
IMMENSE CHOIX DE TAPIS
AUX COULEURS
UNIES OU A MOTIFS
Nous avons ce qu'il vous faut.

POUR LA PLUS GRANDE SÉLECTION DE TAPIS DANS LE QUÉBEC VOYEZ LE

**centre de tapis
gatineau**

856, boulevard Greber, Rte. 148 est,
Pointe Gatineau

Comptez **568-7404**

pour estimation gratuite

BUR. 986-3341-244
RES. 983-2564

Diane Robert
DIÉTÉTISTE - DIETITIAN

ST-ANDRÉ-AVELLIN, P.Q.

case CONSTRUCTION EQUIPMENT
UTILITY EQUIPMENT
AUTHORIZED DISTRIBUTOR

VALLEY CONTRACTORS EQUIPMENT (1975) LIMITED
2643 MAC ST., OTTAWA K1V 7B4
AREA CODE 613 521-5325

A.O. (ARMAND) DESJARDINS
REPRÉSENTANT DES VENTES
OFFICE: (613) 521-5325
RÉSIDENT: (613) 568-1092

VCE



Voici un aperçu des meubles à l'exposition de Papineauville. Ceci est de : A meublement Desrochers de Plaisance.



Voici Russel Nitschkie et le président Monsieur Alfred Turcotte remettant un mérite à ce gagnant.



Le grand champion pour l'année 1976. Le propriétaire Doug MacKenzie de Buckingham et Monsieur Claude Langlois, président de la société d'agriculture de Saint-André-Avellin ainsi que Monsieur Turcotte.



Voici un autre mérite pour son troupeau. Le gagnant Monsieur Bert Fohey de Gatineau.



Un autre mérite à Monsieur Yvon Daigneault de la part de Monsieur Turcotte de Masson.



Le propriétaire de la champion réserve Bert Fahey de Gatineau. La reine et ses duchesses.

(Suite de page C)

ne la liste du meilleur veau:

Gatineau. 8e prix: Monsieur Nitschkie d'Angers.

1er prix: Berth Fahey de Gatineau. 2e prix: Gérard Daragon de Thurso. 3e prix: Monsieur Burns de Gatineau. 4e prix: Russel Nitschkie d'Angers. 5e prix: Monsieur Nitschkie de Angers. 6e prix: Yvon Daigneault de Papineauville. 7e prix: Roger Blais de Plaisance.

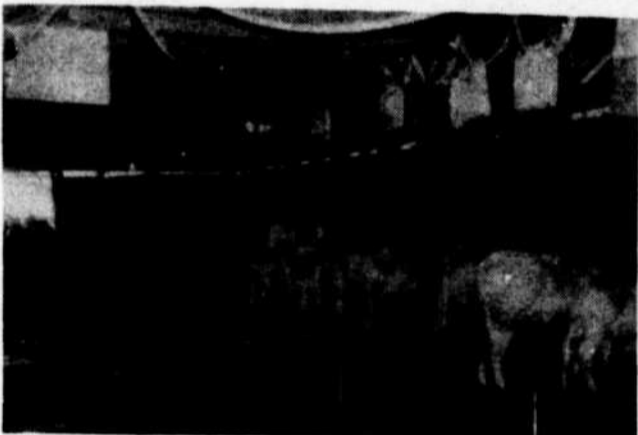
Félicitations à tous ces messieurs.

Voilà c'était un compte-rendu de la quatorzième année consécutive de vente des bouvillons. Pour moi c'est ma première expérience de ce genre. Si j'ai fait quelques erreurs, veuillez m'en pardonner, mais sachez que j'ai essayé de faire tout mon possible sur cet article. Je remercie Monsieur Roger Blais de Plaisance de m'avoir demandé pour assister et prendre des notes et photos de cet exposition et surtout j'espère qu'il sera satisfait.

Meilleurs bouvillons:

1er prix: Doug MacKenzie de Buckingham. 2e prix: Bert Fahey de Gatineau. 3e prix: Russel Nitschkie d'Angers. 4e prix: Roger Blais et fils de Plaisance. 5e prix: Jean Claude Blais de Plaisance. 6e prix: Monsieur MacKenzie de Buckingham. 7e prix: Bert Fahey de

Merci? et à l'an prochain pour une autre exposition de boeufs.



La famille Blais et son troupeau.

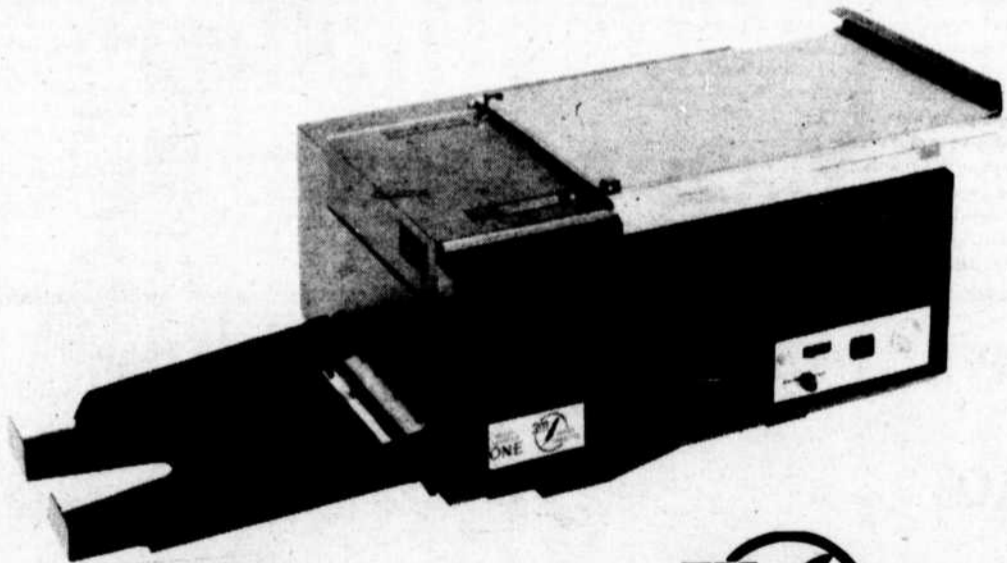


Wayne Gilles sous-ministre de l'agriculture à Ottawa, qui a fait un très bon choix. L'annonceur Monsieur Lucien Fournier de Buckingham qui a fait un merveilleux travail.



Monsieur Burns de Gatineau a mérité lui aussi un mérite pour son troupeau.

COPIEUR AUTOMATIQUE À SEC "3M" MODÈLE UN



Tél.: (819) 986-5082
986-8557

(613) 663-0131

Les Entreprises Commerciales Outaouais Inc.

• Editeur - Imprimeur
• Mobilier et machines de bureau

585 James, Buckingham, Qué.

JBL 287

- Economique
- Des copies à sec
- Fonctionnement instantané
- Portatif
- Coupe sur mesure

**Hotel
Ambassador**
641 Blvd Maloney
Gatineau, Que.

Disco "Bravo":
Noces "party mixtes" banquets etc. à l'hôtel qui a la salle de votre choix.

Salle disponible pour congrès, du lundi au vendredi (avec service.)
Piano-Bar du lundi au vendredi, 4.30 à 8.00.
Heures de cocktail, du lundi au vendredi, 4.30 à 8.00.

**Pour informations:
663-5363**

Vertebrate damage in crops

A surprising total of about \$240 million is lost annually in Canada from bird and mammal damage to crops.

Agriculture Canada research scientists in Ottawa are launching a program to identify the extent of damage and

find effective controls. The scientists use the term vertebrate damage to describe the problem.

GRAIN OR FORAGE?

Animal geneticists at the Agriculture Canada Lethbridge, Alta., Research station have come

up with statistics which show that feeding high grain rations to beef herd replacements has some shortcomings.

Their statistics came from feedlot tests comparing forage-fed and grain-fed cattle. The cattle on high grain rations gained weight rapidly but fell down in other performance traits.

TOMATOES FOR THE SUB-ARCTIC

Genetic manipulation involving 55 years of work has produced tomato varieties that yield up to 14,000 pounds of ripe fruit per acre in the sub-Arctic.

The results from Agri-

culture Canada's Beaver Lodge, Alta., Research Station prove there is enough genetic variability in some crops for them to grow in unusual climates.

DITCH WEEK CONTROL

A Saskatchewan firm recently designed and built a ditch seeder that is expected to help keep irrigation ditches free of choking weeds.

The design was prompted by an Agriculture Canada Swift Current, Sask., Research Station irrigation specialist who found low-growing grasses to plant in the ditches to keep the weeds down. All he needed was a practical method of sowing the grass seed.

The veterinary challenge

For the first time, there may now be enough veterinarians in Canada to move into new areas of veterinary medicine such as fish diseases, ecology and wildlife, and herd health preventive medicine programs.

More extensive use of veterinarians in these fields would improve the health and welfare of Canadian society, says Dr. Ian Sutherland, director of education and development for Agriculture Canada's Health of Animals Branch in Ottawa.

COME GARDENING

with **Doc Hartnoll**



GET READY TO WINTERIZE PLANTS AND TREES

Spring is the traditional gardening season, but I really enjoy fall for working in the garden. It's cool for us humans and just right for plants. It's the perfect time for repotting, transplanting, getting plants ready for storage, and generally winterizing the garden.

When it comes to plants, bulbs are the first thing that come to most minds. Choose your bulbs carefully. Make sure you know about the type of flower it will produce, where it will grow best and whether it will harmonize with the rest of your garden. Make sure you've got good healthy bulbs, not ones that look moldy, soft, or rotted.

What do you feed bulbs? Well, neighbors, I like to use a bit of Vigoro Bone Meal in the hole and worked in so the roots can reach it. On established beds, just add the bone meal and gently cultivate it down to soil to a depth of two or three inches.

When planting new beds, remember that bulbs do better in sandy soil so it's a good idea to add some sand to the bottom of each planting hole if your bed has poor drainage. And remember, spring flowering bulbs must have time to develop roots before winter. Plant them not later than mid-October, but ask your local bulb salesman just to make sure. Plant daffodils as soon as possible after purchase; they take longer to make up their root system.

Keep in mind, too, that bulbs planted in a southern exposure near a wall will bloom earlier in the spring than those planted in a northern exposure.

In cold sections and open beds, often a protective mulch of three to four inches of straw or evergreen boughs is recommended. Remove it in the spring before the plants are more than one inch high.

Transplant peonies.

Fall's a good time to divide and transplant peonies. Cut tops to 1", dig up the plants and shake off the soil around the roots. Divide the clumps by cutting with a sharp knife. Make sure that each division has three or four basal buds or "eyes" above the roots. Remove any damaged or diseased roots. I don't like to crowd peonies with other plants in beds, simply because you get beautiful blooms when the plants are given three or four feet of growing space. Dig a deep bed for the root system - but 1" to 2" of soil over "bud eyes" is sufficient.

An application of a high phosphorus fertilizer like Pink Vigoro helps your garden along over the winter. The higher phosphorous content gives root systems a good feeding over the winter.

And, just a final word about those indoor plants of yours that have been vacationing in the garden. Many will be ready for repotting in the next size pot. For instance, if they were put out in a 3-inch pot, repot them in a 4-inch pot. (Don't think you're going to save time by transplanting them into a 6-inch pot. You'll wait all winter for the root system to catch up.) Use a good weed-free potting soil. I've found Vigoro's potting soil is good and it's fortified with Pink Vigoro. I like to keep my outdoor "vacationers" by themselves for a week to 10 days to make sure they aren't carrying insects which might damage other plants.

If you have any questions about your plants or lawn, I'll be happy to answer them. Just send them to me with a self-addressed stamped envelope to Garden Information Centre, 165 University Ave., Toronto, Ont. M5H 3B8

THE Washday ADVICE BUREAU

PANTYHOSE CAN LAST LONGER WITH BORAX TREATMENT

THE ultimate in leg fashions is being shown for fall. In keeping with the general return to the decadent twenties, the garter belt and stocking top is knitted right into the pantyhose.

That's a little "way-out" for the majority. But most women have a variety of hosiery - for evening or daywear, sports and other occasions.

Hosiery is usually made of nylon, polyester, acrylic, wool or cotton, or blends of these fibres. A little special attention will extend the life of your hosiery and give you the best wear and appearance out of your stockings and pantyhose.

Pantyhose should be washed frequently, preferably after each wearing. For this job you can use a few tablespoons of Borateem-Plus alone in a basin of warm water. The stain removers will clean the feet efficiently and the product's borax base will remove odors and keep pantyhose fresh-smelling.

Borates are used in sizing nylon and rinsing nylon pantyhose in a Borateem solution

gives them a mild resizing which will restore their elasticity.

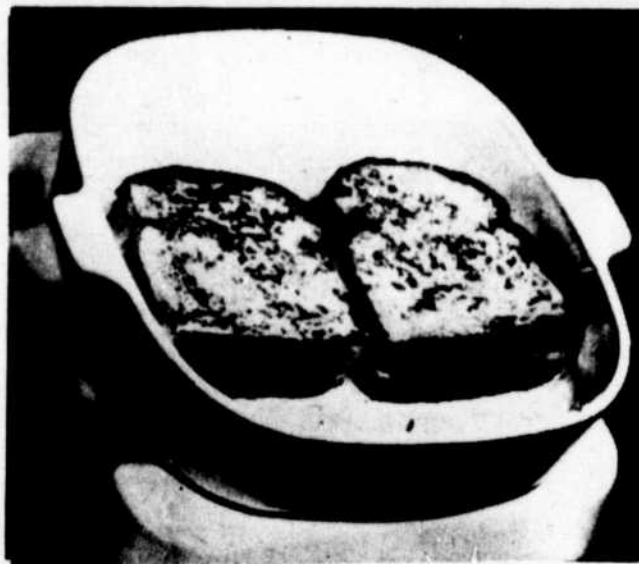
White and pastel hose need pretreating with a stain removal product around toes, heels and ankles, where they are most likely to become stained or discolored.

Textured hose are easily snagged. If your nails are likely to catch, slip on a pair of washable gloves and do two chores at once. If you want to wash hose in the machine, put them in a mesh bag. These are usually available in the notions department of larger stores.

If you are still wearing stockings, treat them the same way as pantyhose. And if you finish up with a drawer full of one-of-a-color stockings, don't despair. An inexpensive package of dye will make them all one color and you'll have a whole new supply of stockings.

For a free leaflet on laundry, or if you have a washday problem, write to:
The Washday Advice Bureau
151 Bloor Street West, Ste. 1100
Toronto, Ontario
M5S 1S8

Food Sense in Canada - NUTRITION PLAIN TALK



BRAIN FOOD IN SALMON SANDWICHES

Although the waters off the British Columbia coast have been fished by Russians for centuries, that province's fishing from a commercial point of view was ignored by the rest of Canada until about 1890.

Wrote Stephen Leacock: "This magnificent province of 366,000 square miles in extent, with its happy climate, immense resources, and its Pacific outlook, is an empire in itself. Yet for centuries it lay all unknown to the world while Europe struggles for America."

Of course today, British Columbia's beauty is equalled only by its economic importance; one reason being that B.C. represents 90% of Canada's salmon catch each year.

Salmon is one of Canada's favourites and naturally there are as many ways to eat it as there are cookbooks. By far the largest volume of salmon reaching the consumer is canned.

When choosing among the varieties available, keep in mind what the canned fish will be used for. Cohoe and pink salmon are great in casseroles where colour isn't too important. Sockeye is the brightest red and is most effective in salads and sandwiches.

For a new twist on the salmon salad sandwich try this lunchtime pleaser. The enriched white bread, with its 3 "B" vitamins and iron, together with the "brain food" salmon with its high protein content are a nutritious way to send the youngsters back to school or for a family suppertime dish. It's simply called a fried salmon sandwich, or if you prefer "B.C. coast special," no matter the region of Canada where it is eaten.

Fried Salmon Sandwich

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1 7/8-ounce can salmon | 1 teaspoon prepared mustard |
| 2 well-beaten eggs | 1/2 teaspoon chives |
| 1/2 cup milk | 1/4 teaspoon dried tarragon, crushed |
| Dash ground nutmeg | 1/4 teaspoon salt |
| 1/4 cup finely chopped celery | 8 slices enriched white bread |
| 1/4 cup dairy sour cream | Sesame seed |
| 1 teaspoon prepared horseradish | 1 tbs. shortening |

Drain salmon, reserving liquid. Remove bones and skin from salmon; flake into bowl. In shallow dish, combine salmon liquid, eggs, milk, and nutmeg. Blend together salmon, celery, sour cream, horseradish, mustard, onion, tarragon, salt, and dash pepper. Spread mixture evenly on 4 slices enriched white bread; top with remaining 4 slices. Dip each sandwich into egg mixture; sprinkle with sesame seed. Fry in shortening till brown on both sides. Makes 4 sandwiches.

... or if a heartier meal is in order, try a salmon loaf. It's easy and economical to make.

Salmon Loaf

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1 lb. can pink or coho salmon | 1 teaspoon salt |
| 1 cup enriched white bread, milk | 1/4 teaspoon pepper |
| 1 cup enriched white bread, diced | Grated rind 1/2 lemon, juice of 1 lemon |
| 2 eggs | 1 tbs. butter |
| 1 onion, minced | |

Drain the salmon juice in a 1-cup measuring cup. Fill with milk. Place all the ingredients except the butter in bowl, add the salmon and the milk. Stir until well blended. Melt the butter in an 8-inch loaf pan. Pour in the salmon mixture. Bake in a 375°F. oven for 45 minutes.

Special Note

Remember bread keeps frozen without losing its freshness provided that it is wrapped in moistureproof freezer wrap. But it will only be as fresh when it comes out of the freezer as it was when it went in. Keep a loaf of bread on hand. It is a most useful food for sprucing up, adding flavour and stretching meals.

Bakery Foods Foundation of Canada

REPARATION - VENTE - SERVICE - LOCATION

DACTYLOS

Olympia



MACHINES A ADDITIONNER

CALCULATRICES

PHOTOCOPIEURS

3M

NOUS REPARONS TOUTES LES MARQUES DE DACTYLOS ET MACHINES A ADDITIONNER ET PHOTOCOPIEURS



Notre technicien Claude Roy possède plus de 5 ans d'expérience dans la réparation.

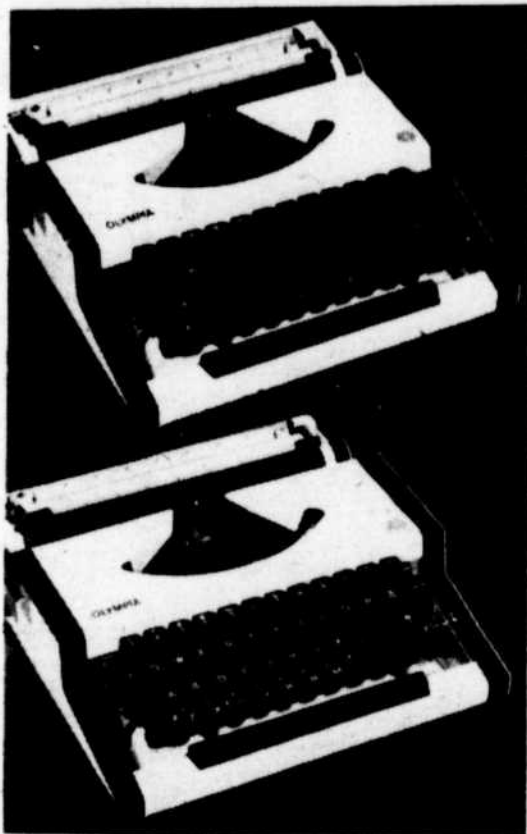
UN SERVICE UNIQUE DANS LA REGION



Les Entreprises Commerciales Outaouais Inc.

585 James, Buckingham, Qué. 986-5082 663-0131

Olympia portables Les portatives Olympia

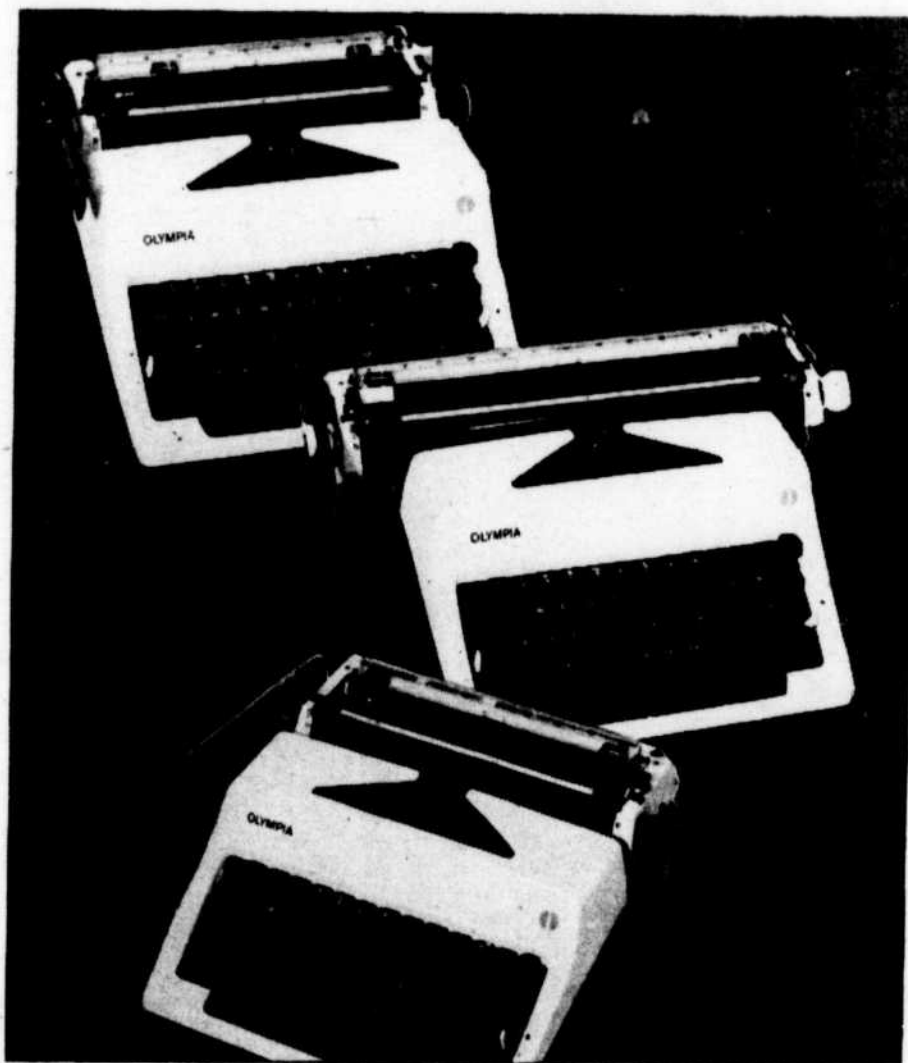


SF The SF is lightweight, yet reliable and rugged. At home, at school or on the road, the SF performs with a dependable precision that has become the mark of an Olympia. Durable, good looking plastic carrying case makes transportation easy.

SF Une machine légère par excellence et cependant résistante et précise. A la maison, à l'école ou encore sur la route, la SF travaille avec cette précision qui est devenue le signe de qualité de OLYMPIA. Solide, de belle présentation, équipée d'une valise en plastique pour un transport facile la SF est une machine remarquable.

SFL The SFL offers additional "deluxe" features and comes with a handsome "week-end" type carrying case.

SFL La SFL "deluxe" est équipée de quelques accessoires supplémentaires et sa valise en cuir est des plus attrayante.



SM9 The SM9 is a standard portable typewriter. Its fully equipped keyboard and special typing features enable you to accomplish the most difficult typing assignments with ease and accuracy.

From a single letter to complicated forms, the keyboard set tabulation simplifies the work.

SM9 La SM9 est une machine portable standard. Son clavier est similaire à celui d'une plus grosse machine et peut accomplir les travaux les plus difficiles avec aisance et précision. Qu'il s'agisse d'une simple lettre ou de travaux compliqués comportant des colonnes de chiffres, grâce à son système de tabulation le travail est simplifié.

SM9-13" The SM9-13" was developed as portable typewriter for use in the home or office. It offers the same complete range of features as the SM9 plus a full size 13" carriage.

SM9-13" Cette machine possède tous les avantages de la SM9 et peut être considérée une machine portable pour le bureau ou le logis. Elle possède en plus un chariot de 13" de ligne d'écriture.

SM8 The SM8 gives accurate alignment, an outstanding feature on all Olympia portables. This typewriter is equipped with a handset tabulator offering six different tab settings.

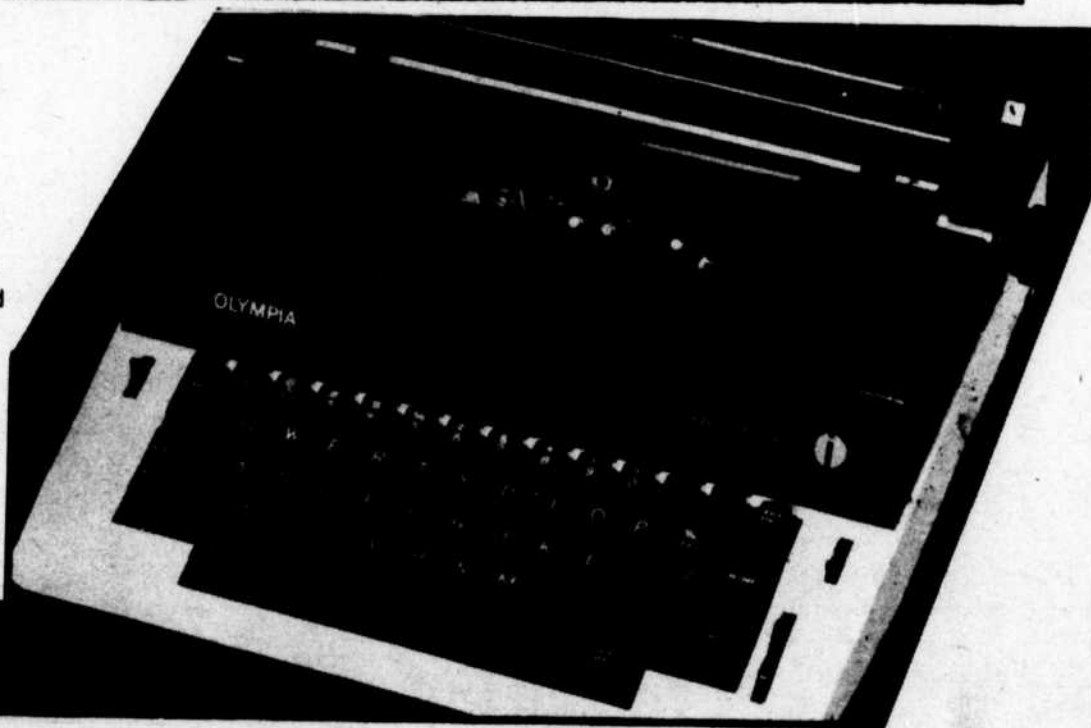
SM8 La SM8 vous donne un parfait alignement, cet avantage que vous retrouvez sur toutes les machines portatives Olympia. Cette machine est équipée d'un tabulateur gradué de six positions à changement facile.

PHOTOCOPIEURS 3M PHOTOCOPIERS

Olympia portables Les portatives Olympia

REPORT DELUXE The Report Deluxe combines the versatility of a portable typewriter with the speed and comfort of an electric model. It is engineered with the same impressive features usually found only on larger more costly office typewriters. Features like electric tabulator, five keyboard repeat keys, four repeat function keys, indexing and automatic impression control. Treat yourself to electric typing comfort with the Olympia Report Deluxe.

REPORT DE LUXE Une machine portable ayant la vitesse et tout le confort au travail d'une grosse machine de bureau. Fabriquée avec un soin remarquable, elle possède les mêmes avantages que vous ne trouvez généralement que sur des machines de prix plus élevés. Un tabulateur électrique, cinq clés de répétitions plus quatre clés de fonction à répétition sans oublier un contrôle d'impression automatique. Offrez vous le confort d'écrire sur une machine électrique avec la Report de Luxe.



Olympia International



Les Entreprises Commerciales Outaouais Inc.

585 JAMES, BUCKINGHAM, OUE.

(819)986-5082

J8L 2R7

(819)663-0131

105 PRINCIPALE, ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

(819)983-2616

JOV 1W0



VENTE DE POULET

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES SELON LES EXIGENCES NORMALES D'UNE FAMILLE.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE SAMEDI LE 23 OCTOBRE 1976.



CUISSES DE POULET FRAIS
DOS TENANT
78^c
liv.

POITRINES DE POULET FRAIS
DOS TENANT
88^c
liv.

POULET A FRIRE DEPECE
ENTIER
65^c
liv.

POULETS FRAIS A FRIRE
CANADA CATEGORIE 'A'
PESE ENVIRON 3 LIVRES
55^c
liv.

PILONS ET CUISSES DE POULET
COUPE DE DOS TENANT, FRAIS
EN QUANTITES EGALES
85^c
liv.

WIENERS TOP VALU
SANS PEAU-pqt. de 1 liv.
48^c

SOUPE AUX POIS OU AUX LEGUMES HABITANT
4 \$1
btes. de 14 on. liq.

SAUCISSES DE BOLOGNE TOP VALU
AU MORCEAU SEULEMENT.
28^c
liv.

SAUCISSE TOP VALU
DE PORC PURE, POIDS DIVERS
48^c
liv.

BIFTECKS DANS L'ÉPAULE
COUPE DE HAUT COTE DE BOEUF CAT. 'A' **98^c**
ROTI DE PALETTE DESOSSE
COUPE DE HAUT COTE DE BOEUF CAT. 'A' **98^c**
BIFTECKS DE PALETTE
COUPE DE HAUT COTE DE BOEUF CAT. 'A' **78^c**
BIFTECK DE RONDE
TRANCHE ENTIERE COUPE DANS LES HANCHES DE BOEUF BUDGET **1.23**
WIENERS TOUT BOEUF
EPICES DU DUTCH TREET SCHNEIDERS pqt. de 1 liv. **88^c**
PAIN AU MACARONI & FROMAGE
OU SIMIL-POULET TRANCHE SCHNEIDERS pqt. de 6 on. **48^c**

PAPIER HYGIENIQUE BLANC CAPRI
pqt. de 2 roule.
33^c

CONFITURES OU GELÉES AYLNER
pqt. de 9 on.
3 \$1

ROTI DE BIFTECK BAS DE RONDE
COUPE DANS LES HANCHES DE BOEUF CAT. 'A' **1.28**
ROTI DE POINTE DE SURLONGE
COUPE DANS LES HANCHES DE BOEUF CAT. 'A' **1.68**
BIFTECKS DE COTES DE BOEUF
COUPE DANS LES COTES DE BOEUF BUDGET **1.58**
STEAKETTES DE BOEUF
CONGEELES-FEARMAN CARTON DE 10 LIV. **38^c**

BOEUF HACHE REGULIER **68^c**
ROULES COTTAGES MARINES SUCRES MAPLE LEAF **1.38**
ÉPAULE DINER DE PORC MAPLE LEAF **1.78**
BACON DE FLANC TRANCHE TOP VALU pqt. de 1 liv. **1.39**
JAMBON CUIT TRANCHE SCHNEIDERS pqt. de 6 on. **1.18**
SAUCISSONS ANGLAIS SCHNEIDERS Poché avec **1.18**

CÉRÉALES
ASSORTIES HARVEST CRUNCH **1.69**
CAFÉ INSTANT
CRASSE & SANGUIN **3.09**
CHOCOLAT
CERVOIS **89^c**
CAFÉ MOULU
nature **1.79**
SNOP DE TABLE
CAMPBELL **83^c**
TOMATES
WATSON **3 \$1**
PÊCHES
DE HONOLULU OU TROPICALES-500 FRAIS **59^c**
BANANES BRUTES
APRÈS DÉPEÇAGE **4 \$1**

BEURRE D'ARACHIDES TOP VALU
pqt. de 2 livres
1⁰⁹

PAPIERS-MOUCHOIRS COULEURS ASSORTIES 2 ÉPAISSEURS KLEENEX
pqt. de 200
2 \$1

BANANES CHIKITA FAVORITES des ENFANTS
29^c

POMMES ROUGES
MELANCHOLY JUTUNGS ET CRISTALANTES CATEGORIE DE FANTASIE DU CANADA pqt. de 5 lb. **79^c**
OIGNONS JAUNES
PETITS A CROISSON - SECURIBITS CATEGORIE NO. 1 DU CANADA pqt. de 5 lb. **49^c**
CONCOMRES
VERTS - 2 ÉPAISSEURS CATEGORIE NO. 1 FANTASY DU C.A. **19^c**
ORANGES
SWEET DE FRANCE CATEGORIE NO. 1 FANTASY DU C.A. **89^c**

CITRONNÉE A TIGRE STAFFORD **65^c**
SAMBONN TRANCHE MAPLE LEAF **49^c**
HUILE DE MAIS 5 LITRES **4.79**
FEVES 400 Pcs. BARRIS **61^c**
BEURRE 1/2 GAL. **1.09**
CONDENSÉ A LA CRÈME 1/2 GAL. **1.44**
CONDENSÉ EN PÂTE 1/2 GAL. **1.39**

DEPARFUMÉ CAPRI **49^c**
MACARONI COMTE BARRIS EN QUANTITÉ **79^c**
POUR TOP VALU 8 \$1
ICE FRY INSTANT 1/2 GAL. **49^c**
ICE DE SUCRÉ 1/2 GAL. **49^c**
ARACHIDES 5 LITRES **35^c**

SAUCISSE 1/2 GAL. **35^c**
SAUCISSE 1/2 GAL. **49^c**
SAUCISSE 1/2 GAL. **73^c**
SAUCISSE 1/2 GAL. **1.49**
SAUCISSE 1/2 GAL. **1.25**
SAUCISSE 1/2 GAL. **49^c**

TARTARETS 1/2 GAL. **99^c**
BOULES SUISSES 1/2 GAL. **59^c**
BOULES SUISSES 1/2 GAL. **25^c**
BOULES SUISSES 1/2 GAL. **1.25**
BOULES SUISSES 1/2 GAL. **1.09**
BOULES SUISSES 1/2 GAL. **1.19**

BOULES SUISSES 1/2 GAL. **59^c**
BOULES SUISSES 1/2 GAL. **79^c**
BOULES SUISSES 1/2 GAL. **23^c**
BOULES SUISSES 1/2 GAL. **39^c**
BOULES SUISSES 1/2 GAL. **39^c**